

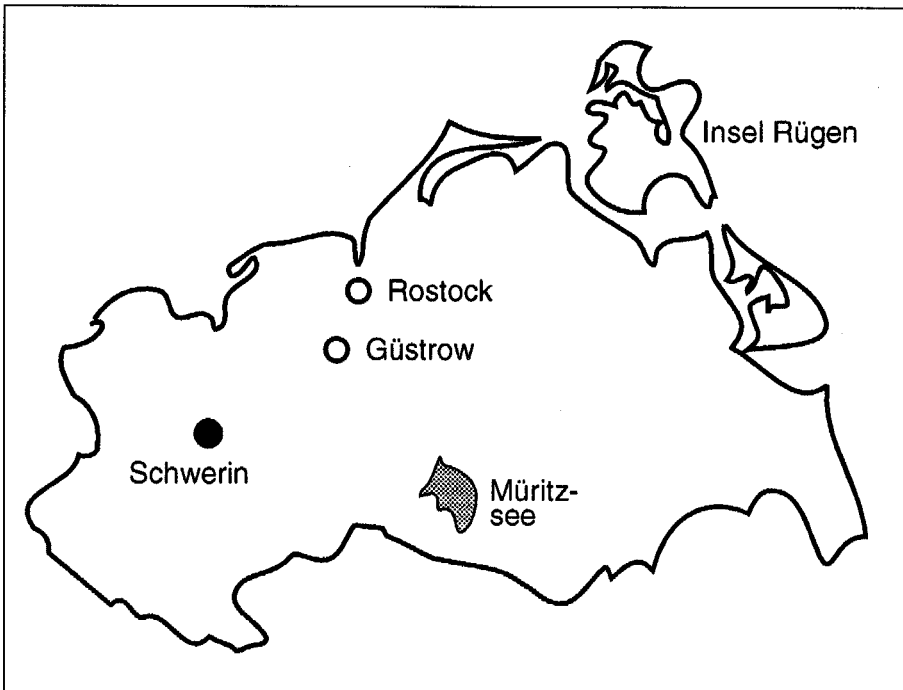
Mecklenburg-Vorpommern: Wasser und Werften

Muhtasari

Habari za nyongeza

Somo hili halina sarufi mpya. Badala yake zinatolewa habari za nyongeza juu ya mkoa wa Mecklenburg-Pomerania ya Magharibi ulioko sehemu ya Mashariki ya Ujerumani. Huu ni mojawapo wa mikoa mitano "mipya" (katika eneo lililowahi kuwa Jamhuri ya Kidemokrasi ya Ujerumani) iliyojiunga na mikoa kumi na moja ya zamani ya Ujerumani ya Magharibii, wakati Ujerumani ilipoungana tena katika mwaka 1990.

Mecklenburg-Vorpommern



Sebemu ya kwanza ya safari ya Andreas katika mkoa wa Mecklenburg-Pomerania ya Magharibi inamfikisha Müritzsee (Ziwa Müritz) uliozungukwa na eneo la hifadhi ya maumbile.

Andreas: Haben Sie es gehört? Seltene Vögel kann man hier hören, hier im Naturparadies. Aber nicht nur Vögel sind hier zu Hause, auch andere Tiere und seltene Pflanzen. Und weit und breit ist kein Mensch – es ist ganz still. Wir sind im Süden von Mecklenburg-Vorpommern, am Müritzsee. Das ist ein See in einem großen Naturschutzgebiet. Hier kann man wirklich glauben, daß in Mecklenburg die Uhren anders gehen, besonders langsam ...

Akiendeleza safari yake Andreas anafika katika mji mdogo unaoitwa Güstrow. Hapa aliishi na kufanya kazi Ernst Barlach, msanii mchonga masanamu.

Andreas: Wir sind weitergereist, von der Natur zur Kultur, nach Güstrow. Das ist eine der vielen kleinen Städte in Mecklenburg-Vorpommern. Güstrow wurde berühmt durch den Bildhauer Ernst Barlach. Im Dom von Güstrow hängt eine Skulptur – ein Engel schwebt dort, ein Friedensengel. Die Skulptur wurde von den Nazis eingeschmolzen ... Heute hängt eine Kopie von diesem Engel in dem Dom.

Kisha Andreas anawasili Rostock kwenye mwambao wa Mecklenburg-Pomerania ya Magharibi. Huu ni mji wa kale uliokuwa mwanachama wa Jumuiya ya Hansa (Hanseatic League). Mwingano buo wa wanabiashara na miji ulibakikisha kuwa unabodhi biashara nyingi na haulipi ushuru wa bidhaa katika njia maalumu za babari.

Andreas: Wir sind in Rostock, einer Hafenstadt im Norden. Man sieht heute noch, daß Rostock früher einmal eine blühende Stadt war – Rostock gehörte seit dem 13. Jahrhundert zur Hanse. Das war ein Bund von vielen Städten. Diese Städte hatten damals ein Handelsmonopol und waren deshalb sehr reich. Und natürlich gab es in dieser Zeit auch viele Seeräuber, wie etwa Klaus Störtebeker ...

Mwaka 1990 Rostock ulikuwa kituo muhimu kabisa cha uundaji meli katika Ujerumani ya Masbariki. Hii leo kiwanda hicho cha uundaji meli kinakabiliwa na batari ya kufariki, kama viwanda vya meli katika nchi nyingi.

Andreas: Bis zur Wende war Rostock für die DDR das Tor zur Welt, besonders zum Norden und Osten. 55000 Menschen arbeiteten auf den Werften. Heute ist die Werftindustrie gefährdet, weil in anderen Ländern der Schiffsbau nicht so teuer ist. Aber man hofft, daß Rostock das Tor zum Süden werden wird. Und man hofft auf den Tourismus.

Kituo cha mwisbo katika safari ya Andreas ni kisiwa cha Rügen kwenye Bahari ya Baltiki. Kisiwa hicho kinapendwa sana na watalii.

Andreas: Rügen ist wunderschön – deshalb kommen auch viele Touristen. Tausende haben schon die berühmten Kreidefelsen besichtigt. Und das macht manchen Leuten auf Rügen Angst. Sie haben Angst, daß für die Touristen zu viele Hotels und breite Straßen gebaut werden. Ihre Insel soll auch in Zukunft schön bleiben. Ob es gelingt?

Somo hili halina mazoezi.